L.569/2.V. Joint

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
- 1 -
17 SEP 1949
Transmis à M. Coordinatie Leuven
Overgemaakt aan de H.

MTL.

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 6 septembre 1949, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent accueillant une requête déposée par application de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935, permettant l'institution d'une réglementation économique de la production et de la distribution et relative à l'industrie de la boulonnerie, a donné en sa séance du 10 septembre 1949 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 6e September 1949 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht, hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent houdende aanvaarding van een verzoekschrift betreffende de boutennijverheid, ingediend bij toepassing van het koninklijk besluit nr 62 van 13 Januari 1935, waarbij toelating wordt verleend tot het instellen van een economische reglementering van de voortbrenging en de verdeling, heeft ter zitting van 10 September 1949 het volgend advies gegeven :

Le projet d'arrêté du Régent n'appelle que des modifications de forme que le Conseil d'Etat propose d'apporter au texte ainsi qu'il suit :

PREAMBULE.

Au préambule, supprimer le point d'exclamation après la formule de salut.

A l'alinéa 2 et d'une manière générale, dans l'ensemble du texte, remplacer le signe "%" par les lettres "p.c."

A l'alinéa 11, il est proposé d'écrire :

"Considérant que la réglementation sollicitée n'est pas susceptible de porter obstacle au progrès de l'industrie en cause et qu'elle n'empêche pas non plus l'établissement en Belgique d'une industrie qui n'y existe pas encore;"

A l'alinéa 12, écrire :

"Considérant que les requérants ont proposé d'exclure du champ ... "

A l'alinéa 13, écrire :

"Considérant dès lors que ... "

TEXTE.

A l'article 2 du texte, écrire :

"Tombent sous l'application du présent arrêté, les produits de boulonnerie suivants :

.....

3° les boulons qui sont fabriqués par certains producteurs uniquement comme accessoires de ... "

A l'article 4, in fine, écrire :

"... conformément aux critères établis par les alinéas 1 et 2 du présent article, la capacité pratique de production sera seule reconnue."

A l'article 5, écrire :

"Tout producteur des produits de boulonnerie visés à l'article 2, doit, dans le délai d'un mois de la publication du ..... conformément aux dispositions de l'article 4."

In het ontwerp van besluit van de Regent dienen slechts vormwijzigingen te worden aangebracht. De Raad van State doet de volgende voorstellen :

INLEIDING.

In de inleiding moet het uitroepteken na het woord "HEIL" wegvallen.

In lid 2 en overal elders in de tekst moet men het teken "%" vervangen door de letters "t.h.".

In de Franse tekst van lid 11 wordt voorgesteld de woorden "sur notre sol" te vervangen door "en Belgique", terwijl in de Nederlandse tekst het woord "niet" vóór "belet" moet wegvallen.

Lid 12 moet luiden als volgt :

"Overwegende dat de verzoekers hebben voorgesteld de aangevraagde reglementering niet toe te passen op . . ."

In lid 13 schrijve men :

"Overwegende derhalve dat . . ."

TEKST.

In artikel 2 van de tekst schrijve men :

"Onder toepassing van dit besluit vallen de volgende producten van de boutennijverheid :

.....

3° de bouten door sommige producenten slechts vervaardigd als toebehoren van . . . "

Artikel 4 luide, in fine, als volgt :

.../...

"... overeenkomstig de door lid 1 en 2 van dit artikel vastgestelde criteria, zal slechts het werkelijk productievermogen erkend worden".

In artikel 5 schrijve men :

"Ieder voortbrenger van de bij artikel 2 bedoelde producten der boutennijverheid moet, binnen één maand na de bekendmaking..... overeenkomstig de bepalingen van artikel 4."

L.569/2/V.

Etaient présents :		Waren aanwezig :
Messieurs : M.SOMERHAUSEN,	conseiller d'Etat,	président
De Heren :	raadsheer van State,	voorzitter
J.COYETTE,	conseillers d'Etat,	
G.HOLOYE,	raadsheren van State,	
J.VAUTHIER,	assesseurs de la section de législation,	
A.BERNARD,	bijzitters van de afdeling wetgeving.	
G.PIQUET,	greffier-adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.J.COYETTE.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.COYETTE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,